

EL MILITANTE

ADENTRO

**Pena de 2 años a policía
que mató a Oscar Grant**
—PAGINA 10

UN SEMANARIO SOCIALISTA PUBLICADO EN DEFENSA DE LOS INTERESES DEL PUEBLO TRABAJADOR

VOL. 74/NO. 45 29 DE NOVIEMBRE DE 2010

La evitable cólera se extiende en Haití

POR ROLLANDE GIRARD

MIAMI—El número de muertos debido a la epidemia de cólera en Haití superó mil personas el 14 de noviembre y sigue creciendo.

Según el ministro de salud del país más de 16 mil personas han sido hospitalizadas. Funcionarios de salud de la ONU dicen que la epidemia durará años y que 270 mil personas podrían contraer la enfermedad.

Explotaron protestas en varios lugares el 15 y 16 de noviembre exigiendo que se marchara del país la fuerza militar de la ONU y condenaban al gobierno haitiano por su respuesta miserable a la crisis social. Muchas personas culpan a las tropas de la ONU oriundas de Nepal por haber introducido el cólera por su práctica de echar aguas negras al río Artibonite que provee agua potable a los que viven en el valle donde brotó inicialmente la enfermedad. Aunque los representantes de la ONU niegan cual-

Sigue en la página 11

Conflictos comerciales dominan cumbre G20

POR BRIAN WILLIAMS

Los conflictos comerciales y el fracaso en que se aprobara la agenda de Washington caracterizaron la cumbre del Grupo de los 20, que se reunió del 11 al 12 de noviembre en Seúl, Corea del Sur.

El G-20, como se le conoce, está integrado por los gobiernos imperialistas de Australia, Canadá, Francia, Alemania, Italia, Japón, Estados Unidos y el Reino Unido, así como también China, Rusia, Argentina, Brasil, India, Indonesia, Corea del Sur, México, Arabia Saudita, Sudáfrica y Turquía. La Unión Europea es el vigésimo miembro. Estos países representan más del 80 por ciento de la producción mundial.

La administración de Barack Obama buscaba que la reunión estableciera límites sobre los “desequilibrios comerciales”, para que países con grandes excedentes comerciales como Alemania y China exporten menos, abriéndole paso

Sigue en la página 11

Washington no saldrá de Afganistán en 2011

Gates: Todavía ‘estaremos allí matando’



AP Photo/Dusan Vranic

Marine norteamericano en provincia de Helmand, Afganistán, el 12 de noviembre.

POR SETH GALINSKY

Representantes del gobierno norteamericano han acudido a los medios de comunicación para dejar claro que las tropas estadounidenses no saldrán de Afganistán en 2011 y que no tienen planes de entregarle el mando de la guerra a las fuerzas afganas antes de que termine el año 2014.

El secretario de defensa de Estados Unidos Robert Gates, con la secretaria de estado Hillary Clinton a su lado,

dijo a *ABC News* el 9 de noviembre, “Si hoy los Talibanes están diciendo a sus soldados y sus partidarios que los norteamericanos se marcharán en julio de 2011, se van a dar cuenta muy pronto. . . que todavía estamos allí y todavía seguimos matando”.

El propósito de la fecha de julio de 2011 establecida por el presidente Barack Obama siempre fue proporcionar “al gobierno afgano un sentido de ur-

Sigue en la página 10

Iowa: marcha apoya a obreros que enfrentan cierre patronal



Militante/Lisa Rottach

Trabajadores de molino de granos que enfrentan cierre patronal marchan el 13 de noviembre en contra de intento de la empresa de imponer un contrato antisindical en Keokuk, Iowa.

**POR REBECA WILLIAMSON
Y DAVID ROSENFELD**

KEOKUK, Iowa, 13 de noviembre—Por segunda vez desde el 28 de septiembre cuando empezó el cierre patronal en la empresa Roquette America contra los 240 trabajadores de la procesadora de maíz, cientos de partidarios del sindicato marcharon aquí en una animada demostración de unidad y solidaridad.

Entre los manifestantes en apoyo de los despedidos del Local 48G del sindicato de trabajadores de procesadores de alimentos (BCTGM) se encontra-

ban sindicalistas del acero, empleados del distrito escolar y empacadores de carne. Dueños y empleados de tiendas saludaron a los manifestantes, mientras que los que iban en coches hacían sonar sus bocinas.

“Despertaron a un gigante que estaba durmiendo”, dijo Wade Kehler, uno de los trabajadores despedidos. “Ya es hora de que los sindicatos se ayuden unos a otros. Lo que nos pase tiene un impacto directo en otros contratos. La comunidad nos apoya. Cuando uno se enfrenta

Sigue en la página 11

Comisión de la Casa Blanca: Cortar Seguro Social, Salud

POR CINDY JAQUITH

La comisión bipartidista para reducir el déficit nombrada por el presidente Barack Obama ha propuesto recortes a “programas anticuados” —Seguridad Social, Medicare y Medicaid— junto con medidas fiscales regresivas que

afectarán sobre todo al pueblo trabajador, como la eliminación de puestos de trabajo del gobierno y una congelación salarial de tres años para los trabajadores del gobierno.

Los presidentes de la comisión Erskine Bowles, demócrata, y Alan Simpson, republicano, anunciaron el plan el 10 de noviembre. Ahora será debatido por la comisión en su conjunto, que se supone presentará un informe final al Congreso el primero de diciembre.

La comisión propone que se ajuste la edad de jubilación según la expectativa de vida, proyectando que la edad de jubilación sea a los 68 años para el 2050 y los 69 en 2075. Aquel que se jubile antes no recibiría beneficios completos del Seguro Social.

El ajuste por costo de la vida (COLA) para las prestaciones del Seguro Social se reduciría manipulando el Índice de Precios al Consumidor (IPC). El proyecto afirma que el actual IPC “exagera la inflación”, porque cuando el precio de un producto sube, la gente puede comprar un sustituto más barato.

El proyecto propone acelerar los recortes en los fondos de salud que fueron

Sigue en la página 10

¡Fondo del partido supera \$104 mil!

POR TOM FISKE

MINNEAPOLIS—Partidarios del fondo para la construcción del Partido Socialista de los Trabajadores (PST) superaron la meta de coleccionar 98 mil dólares, alcanzando un total de ¡\$104 399! Felicidades a todos los que participaron.

El fondo se utiliza para ayudar a que el PST pueda llegar a los trabajadores, agricultores y jóvenes.

Los gobernantes multimillonarios han lanzado un ataque frontal contra las condiciones de vida de los trabajadores, desde los empleos y salarios a

Sigue en la página 11

Epidemia cólera en Haití

Viene de la portada

quier vínculo, hay reportes que la cepa de cólera es la misma que una que se encuentra en el Sur de Asia.

Algunas de las protestas tuvieron lugar en o cerca de Cap-Haitien en la costa norte. Las tropas de la ONU mataron a por lo menos dos jóvenes, informó un oficial local al servicio noticiero AFP.

El cólera no había existido en Haití desde hace por lo menos 50 años. Sin embargo, las condiciones infrahumanas en que viven millones de personas se han empeorado tras el terremoto del 12 de enero que dejó más de 200 mil muertos. Más de un millón permanecen sin techo.

El cólera puede mantenerse en un estado latente por varios días y causar la muerte en unas cuantas de horas, pero es fácil de eliminar mediante el uso de métodos de higiene modernos. Más aún, es fácil de tratar cuidando la hidratación y en casos extremos con antibióticos baratos. Sin embargo, millones de haitianos carecen de acceso al agua potable y el jabón, son pocos los centros de atención médica y hay escasez de medicamentos

Exito del fondo

Viene de la portada

las pensiones, la atención médica y los servicios públicos esenciales. Los trabajadores enfrentan las consecuencias de la dictadura del capital que defiende los intereses de los ricos poseedores de bonos, los banqueros e industriales.

El PST explica que el pueblo trabajador necesita forjar un movimiento revolucionario para arrancar el poder político de manos de la clase capitalista y usar ese poder para comenzar a organizar una sociedad socialista a favor de los intereses de la gran mayoría.

Más trabajadores están buscando explicaciones de las raíces de la depresión económica. Esto se reflejó en el apoyo que ganó el fondo. “Uno de mis compañeros de trabajo en la fábrica John Deere contribuyó \$50”, dijo Rebecca Williamson de Des Moines, Iowa. “Primero compró una suscripción al *Militante*. Después compró el libro *Rebelión Teaster* y lo leyó entero en cuatro días”.

Diez personas que compraron el libro *Malcolm X, la liberación de los negros y el camino al poder obrero* contribuyeron \$5 después de que partidarios del fondo en Iowa les hablaran sobre éste.

Fondo de construcción del partido 2010

| Ciudad | Cuota | Pagado | % |
|-----------------|----------|-----------|------|
| Miami | \$3,000 | \$3,439 | 115% |
| Houston | \$3,000 | \$3,235 | 108% |
| Des Moines* | \$3,000 | \$3,228 | 108% |
| Los Angeles | \$8,000 | \$8,528 | 107% |
| Chicago | \$10,000 | \$10,450 | 105% |
| Seattle | \$8,600 | \$8,966 | 104% |
| Washington* | \$8,000 | \$8,309 | 104% |
| San Francisco | \$13,500 | \$14,011 | 104% |
| Nueva York | \$20,000 | \$20,593 | 103% |
| Minneapolis* | \$7,500 | \$7,705 | 103% |
| Filadelfia | \$3,600 | \$3,652 | 101% |
| Boston* | \$3,800 | \$3,840 | 101% |
| Atlanta | \$7,800 | \$7,843 | 101% |
| Otras | | \$600 | |
| TOTAL | \$99,800 | \$104,399 | 107% |
| DEBE SER | \$98,000 | \$98,000 | 100% |
| * Aumentó cuota | | | |

y personal médico.

La misión médica cubana fue entre los primeros en atender a los pacientes que padecieron del cólera en la región de Artibonite. Mientras que los bien publicitados equipos médicos norteamericanos desaparecieron un par de meses después del terremoto, las brigadas médicas cubanas, continúan en Haití.

Cualquiera que sea el origen de la epidemia, queda claro que su propagación se debe al subdesarrollo de Haití, resultado de décadas de saqueo y dominación imperialista.

Menos del 40 por ciento de los miles de millones de dólares de ayuda prometida después del sismo han sido entregados. Washington aún no ha enviado 1 500 millones de dólares que prometió.

Confictos comerciales dominan cumbre G20

Viene de la portada

a Washington, con su inmenso déficit comercial, para aumentar sus exportaciones a estos mercados.

La canciller alemana Angela Merkel criticó duramente el plan norteamericano. “Nuestro éxito de exportación prueba cuán competitivos son los productos alemanes”, dijo al diario *Die Welt*. “La balanza comercial también es un indicador de rendimiento”.

El presidente Obama respondió con veladas amenazas de proteccionismo, “Los países con grandes excedentes deben dejar de depender de las exportaciones. Ninguna nación debe asumir que el camino a la prosperidad depende de las exportaciones a Estados Unidos”. La administración ha dicho que el núcleo de su agenda económica para los próximos cinco años es duplicar las exportaciones



AP Photo/Emilio Morenatti

Tropas de la ONU de Brasil patrullan campamento de damnificados fuera de Puerto Príncipe, Haití, el 15 de noviembre, tras protestas contra gobierno y presencia militar de la ONU.

norteamericanas.

Washington también fracasó en lograr el respaldo del G-20 para su prolongada campaña para forzar a China a que aumente el valor de su moneda, el *renminbi*, con relación al dólar, lo que disminuiría las exportaciones chinas a Estados Unidos. Por otro lado, la política monetaria del gobierno norteamericano anunciada recientemente por la Reserva Federal fue blanco de duros ataques. El asunto principal fue la decisión de imprimir 600 mil millones de dólares para comprar bonos del tesoro del gobierno norteamericano. Funcionarios de gobiernos como China, Alemania y otros han respondido que esta acción debilita el dólar y desestabiliza otras monedas.

Zhang Tao, director del departamento internacional del Banco Popular de China, dijo al *Financial Times* el 11 de

noviembre que Washington “no debería forzar a otros a que tomen medicina para su enfermedad”.

El G-20 también se negó a ofrecer la entrada libre de impuestos y sin cuotas limitadas a sus mercados a los países semicoloniales menos desarrollados. Washington, por ejemplo, insiste en mantener en vigencia las barreras comerciales que limitan las importaciones de ropa de Bangladesh.

Otro golpe político a la administración de Obama fue su fracaso en obtener un pacto comercial con el gobierno de Corea del Sur. En la última reunión del G-20 en Toronto hace 5 meses, Obama había establecido la cumbre de Seúl como la fecha límite para firmar ese acuerdo.

La administración de George W. Bush firmó un pacto comercial con Seúl en 2007, pero éste nunca se puso en práctica. Obama hizo campaña en contra de ese pacto en 2008. Desde entonces, su administración ha buscado renegociar los términos del acuerdo para incrementar las ventas de autos y carne de Estados Unidos en Corea del Sur.

Mientras tanto, la Unión Europea ha completado su pacto de “libre comercio” con Seúl en términos similares a los negociados por la administración de Bush en 2007.

NUEVA INTERNACIONAL

REVISTA DE POLITICA Y TEORIA MARXISTA

Nuestra política empieza con el mundo por Jack Barnes

en *Nueva Internacional* # 7

Los trabajadores con conciencia de clase luchamos para que se extienda la electrificación a todos los 6 mil millones de personas del mundo. Esta lucha es un ejemplo perfecto de cómo la política proletaria, nuestra política, empieza con el mundo. **\$14**

Ha comenzado el invierno largo y caliente del capitalismo por Jack Barnes

en *Nueva Internacional* # 6

Ha comenzado uno de los infrecuentes inviernos largos del capitalismo. Acompañado de la marcha acelerada del imperialismo hacia la guerra, va a ser un invierno largo y caliente **\$16**

Vea la página 8 por una lista de distribuidores o visite la página Web

www.pathfinderpress.com

Pena de 2 años a policía que mató a Oscar Grant

POR JAMES HARRIS

LOS ANGELES—Johannes Mehserle fue condenado a una pena de prisión de dos años en la Corte Superior de Los Angeles el 5 de noviembre. Mehserle es el primer policía activo en enfrentar un juicio de homicidio por causar una muerte en 15 años en California y el primero en ser encontrado culpable por matar a un hombre negro en el área de la Bahía de California.

Mehserle fue declarado culpable de homicidio involuntario en la muerte de Oscar Grant, un trabajador de supermercado de 22 años de edad, el primero de enero de 2009 mientras Grant estaba boca abajo en el andén de una estación de tren en Oakland. Los abogados defensores de Mehserle declararon que el sacó su arma equivocadamente cuando tenía la intención de usar una pistola Taser contra Grant. Los fiscales disputaron esta defensa, señalando que Mehserle no mencionó la historia de la Taser hasta días después del tiroteo.

La muerte de Grant fue presenciada por un gran número de personas que se encontraban en el andén, y algunos de ellos filmaron los eventos con sus teléfonos celulares. Las imágenes muestran a Mehserle disparándole a Grant boca abajo e indefenso.

El juicio y la sentencia de Mehserle se llevaron a cabo en Los Angeles debido a que sus abogados defensores lograron ganar que se cambiara el sitio del juicio al argumentar que la publicidad sobre la muerte de Grant en el Area de la Bahía era demasiada para que Mehserle recibiera un juicio justo.

El juez Robert Perry leyó su veredicto a las 50 personas hacinadas en la pequeña sala del tribunal. Sólo había cinco asientos para personas del público, las cuales fueron seleccionadas a través de un sorteo. Así fue como este reportero logró entrar. La mayoría de los asientos estaban reservados para los miembros de las familias de Mehserle y Grant y para los principales medios de comunicación.

Antes del veredicto, Perry leyó de algunas de las miles de cartas sobre el caso que dijo haber recibido. Dijo que lo indignaron en particular las cartas que llamaban la atención al racismo sistémico en el sistema de justicia criminal de Estados Unidos. Estos puntos de vista estaban en contradicción con el hecho de que el país había elegido a un presidente afroamericano, declaró.

Perry enfureció a muchos de los presentes cuando dijo que para él el caso era muy difícil. Dijo que en realidad habían dos tragedias, la primera que Oscar Grant había perdido la vida y la otra que Mehserle había perdido una carrera prometidora.

Perry se pasó tanto tiempo expresando su simpatía por Mehserle, al mismo tiempo que alentaba a los abogados defensores a que presentaran peticiones para anular el juicio, que muchos de los que estaban en la sala se salieron antes de escuchar la sentencia. Los partidarios de la familia Grant asumieron que Perry iba a poner a Mehserle en libertad. Con renuencia evidente, el juez lo sentenció a dos años de cárcel —la pena mínima— menos los 292 días ya servidos.

Antes del veredicto, los abogados de Mehserle persiguieron agresivamente varias mociones para anular el veredicto de culpabilidad y para obtener un nuevo

juicio. El juez Perry discutió cada una de ellas, examinando sus pros y sus contras. Estuvo de acuerdo con el abogado del policía que había dado instrucciones erróneas al jurado que las leyes de circunstancia especial por el uso de arma de fuego podían aplicarse a la sentencia de homicidio involuntario. En el caso de Mehserle, estas leyes podrían haber añadido 10 años a la sentencia.

Las leyes de circunstancia especial por el uso de arma de fuego aumentan la pena cuando se utiliza un arma de fuego en la comisión de un delito. Estas leyes son usadas típicamente contra los acusados de la clase trabajadora, especialmente los negros y latinos.

Una pequeña manifestación frente al tribunal después del juicio denunció la leve sentencia.

En Oakland tuvo lugar frente a la

Washington no se retira de Afganistán

Viene de la portada

gencia”, dijo Gates, no se trataba de una retirada. Cualquier retirada de tropas, agregó, solo se producirá “en base a las condiciones en el terreno”.

Desde que el general estadounidense David Petraeus asumió el mando de la guerra del general Stanley



AP Photo/Noah Berger

Manifestante arrestado en protesta en Oakland, California, el 5 de noviembre tras anuncio de sentencia para policía que mató a Oscar Grant mientras estaba boca abajo y esposado.

alcaldía una manifestación en la que participaron cientos de personas, y en la que un orador tras otro expresaron su indignación a las decisiones del juez. Después de la manifestación algunos de los participantes iniciaron una marcha hacia la estación de tren de Fruitvale. En

el camino cientos de policías con equipo antidisturbios rodearon a los manifestantes. Aprovechando que algunos estaban tirando piedras, arrestaron a más de 150 personas bajo cargos de vandalismo, reunión ilegal y alteración del orden público.

Joven de Canadá sentenciado en tribunal en Guantánamo

POR ANNETTE KOURI

MONTREAL—Omar Khadr, uno de los detenidos en la base naval norteamericana de Guantánamo, Cuba, se declaró culpable de lo que el gobierno norteamericano llama cargos relacionados al terrorismo. Khadr tenía 15 años de edad cuando fue herido de bala y capturado en Afganistán hace más de ocho años.

Khadr fue encontrado culpable y sentenciado por una comisión militar en la que el juez y el “jurado” son personal militar nombrado por el Pentágono. Los fiscales pueden usar rumores como testimonio y evidencia secreta. En el tribunal, los fiscales pueden usar como “evidencia” declaraciones obtenidas a través de palizas, amenazas y formas de tortura. A los acusados también se les niega el derecho de ver y retar evidencia secreta que se use en su contra.

Hasta ahora Khadr había sostenido su inocencia y había disputado los procedimientos judiciales y las condiciones en Guantánamo. Su declaración de culpabilidad lo libró de la posibilidad de recibir la cadena perpetua. Fue sentenciado a 40 años de cárcel, pero como parte del acuerdo que hizo al declararse culpable solo tendrá que cumplir un año más en Guantánamo y después será enviado a Canadá para cumplir unos posibles siete años de cárcel más.

Khadr es un ciudadano canadiense y el gobierno canadiense se sumó a la abrogación de los derechos civiles de Khadr desde que fue arrestado por las autoridades norteamericanas. En 2003 la inteligencia canadiense interrogó a Khadr en Guantánamo bajo condiciones de intensa privación de sueño. En enero de 2010 la Corte Suprema de Canadá reconoció esto como una violación de los derechos humanos de Khadr. En su fallo, la corte acordó con cortes ca-

McChrystal a finales de junio, las fuerzas encabezadas por Washington han incrementado las incursiones por comandos y los bombardeos aéreos, realizando unos 2 600 ataques aéreos, una cifra un 50 por ciento mayor que la del mismo plazo del año anterior.

Washington intenta transformar al

ejército y la policía afganos en una fuerza combatiente eficaz. Según el *Wall Street Journal*, durante el año en curso, el tamaño del ejército afgano ha crecido de 97 mil a 138 mil efectivos y el de la policía de 85 mil a 120 500.

Dudando que el ejército y la policía afganos puedan en algún momento tomar la iniciativa en la lucha contra el Talibán, el Pentágono lanzó este verano el Proyecto de Policía Local Afgana. Su meta es organizar a por lo menos 20 mil personas en milicias tribales privadas.

Dominados por caudillos locales, los milicianos reciben adiestramiento durante 3 semanas, rifles AK-47, un uniforme y algo de dinero en efectivo.

Recortes

Viene de la portada

aprobados en la ley de “reforma” de la salud de Obama.

El plan propone reducir por desgaste el número de empleados federales en un 10 por ciento, lo que equivale a 200 mil personas.

El plan casi duplica el impuesto federal sobre gasolina a 34 centavos por galón para 2013; reduce el índice de impuestos a las empresas del 35 por ciento al 26 por ciento y a los ingresos más altos del 35 al 23 por ciento. Elimina las deducciones de impuestos como el crédito según los ingresos y los créditos por el cuidado infantil y aumenta el precio de entrada a los parques federales y el museo Smithsonian.

Malcolm X, la liberación de los negros y el camino al poder obrero

por Jack Barnes

“Trata de la dictadura del capital y del camino a la dictadura del proletariado, de la lucha de clases en Estados Unidos y las pruebas de que los trabajadores que son negros integrarán una parte desproporcionadamente importante de los que harán una revolución proletaria.”

—De la introducción por Jack Barnes

Nuevos lectores: 12 semanas del Militante por \$5. Envíe el cupón en la página 2 en inglés o visite los distribuidores en la página 8.

